



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Πάρκο Γουδή Τ.Θ. 14161 Αθήνα 11510 Τ: 210 9306000
W: epo.gr E: epo@epo.gr

ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ Π.Α.Ε. ΜΕ ΑΛΛΟΔΑΠΟ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΣΤΗ (άρθρο 1§2 Παραρτήματος Β, ή άρθρο 9§4 Παραρτήματος Γ του Κ.Ι.Μ.Π.)

Στ.. .., σήμερα την ημέρα
..... ,

A. αφενός η Ποδοσφαιρική Ανώνυμη Εταιρεία με την επωνυμία «.....», που εδρεύει στ... .. και με Α.Φ.Μ., καλούμενη εφεξής «**Π.Α.Ε.**», που εκπροσωπείται νόμιμα στο παρόν από τον, με την ιδιότητα του της Ποδοσφαιρικής Ανώνυμης Εταιρείας, και

B. αφετέρου ο / η του και της, κάτοικος, καλούμενος εφεξής «**ο ποδοσφαιριστής**», συμφώνησαν, συνομολόγησαν και έκαναν αμοιβαία αποδεκτά τα ακόλουθα:

Πεδίο Εφαρμογής

Περίπτωση Α:

Σε εφαρμογή της εξαίρεσης του άρθρου 1 παρ. 2 του Παραρτήματος Β του Κ.Ι.Μ.Π., που επιτρέπει την υπογραφή ιδιωτικού συμφωνητικού μεταξύ Π.Α.Ε. και ερασιτέχνη ποδοσφαιριστή, με την καταβολή συγκεκριμένου χρηματικού ποσού μηνιαίως από την Π.Α.Ε. στον / στην ποδοσφαιριστή / ποδοσφαιρίστρια όχι με την μορφή αμοιβής για την παροχή των υπηρεσιών του, αλλά μόνο για την κάλυψη των εξόδων διαμονής, διατροφής, μετακινήσεων και ασφάλισής του /της και προκειμένου να εκδοθεί η άδεια διαμονής ειδικού σκοπού σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 5038/2023, η Ποδοσφαιρική Ανώνυμη Εταιρεία με την επωνυμία «.....», δηλώνει ότι επιθυμεί να εντάξει τον στη δύναμή της και ο αφετέρου συμβαλλόμενος αποδέχεται και συμφωνεί με τους κάτωθι όρους:



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Πάρκο Γουδή Τ.Θ. 14161 Αθήνα 11510 Τ: 210 9306000
W: epo.gr E: epo@epo.gr

Περίπτωση Β:

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παρ. 4 του παραρτήματος Γ του Κανονισμού Ιδιότητας και Μετεγγραφών Ποδοσφαιριστών, το παρόν ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ θα χρησιμοποιείται υποχρεωτικά σε κάθε μεταβολή που αφορά πρόσφυγες ποδοσφαιριστές που βρίσκονται υπό καθεστώς αιτούντων άσυλο ή διεθνή προστασία.

Βάσει των προαναφερθέντων στην ανωτέρω παράγραφο, η Ποδοσφαιρική Ανώνυμη Εταιρεία με την επωνυμία «.....», δηλώνει ότι επιθυμεί να εντάξει τον..... στη δύναμή της και ο αφετέρου συμβαλλόμενος αποδέχεται και συμφωνεί, με τους κάτωθι όρους:

ΟΡΟΙ ΙΔΙΩΤΙΚΟΥ ΣΥΜΦΩΝΗΤΙΚΟΥ:

Διάρκεια ισχύος

Η χρονική διάρκεια του παρόντος συμφωνητικού ορίζεται σε (...) έτος/έτη, αρχής γενομένης από την έως την

Σημειώνεται ότι σύμφωνα με το άρθρο 1§2 Παραρτήματος Β του Κ.Ι.Μ.Π., είναι υποχρεωτικό η ημερομηνία έναρξης και λήξης ενός εκάστου ιδιωτικού συμφωνητικού συνεργασίας να συμπίπτει πλήρως με την ημερομηνία έναρξης και λήξης του Δελτίου Αθλητικής Ιδιότητας, όπως αυτή αναγράφεται στην αίτηση μεταβολών που κατατίθεται μέσω της Π.Α.Ε. στην ΕΠΟ για την έκδοση του δελτίου.

Υποχρεώσεις της Π.Α.Ε.

Η Π.Α.Ε. οφείλει να παρέχει στον ποδοσφαιριστή όλες τις αναγκαίες προϋποθέσεις (πρόσβαση σε αθλητικούς χώρους, υλικό προπόνησης, ρουχισμό κ.λ.π.) για την αρτιότερη δυνατή προετοιμασία του και τη συμμετοχή του σε προπονήσεις και αγώνες. Η Π.Α.Ε. αναλαμβάνει επιπροσθέτως, να ολοκληρώσει τη διαδικασία εγγραφής/μετεγγραφής του ποδοσφαιριστή καλύπτοντας και τα αναλογούντα έξοδα, ως και οποιαδήποτε έτερη οικονομική υποχρέωση προκύψει από το παρόν και δεν αναφέρεται ρητά.

Η Π.Α.Ε. υποχρεούται να καταβάλει στον ποδοσφαιριστή, την τελευταία ημέρα εκάστου μηνός, το ποσό των (.....,00) ευρώ, που αφορά το ποσό που συμφωνήθηκε για την κάλυψη των ανωτέρω εξόδων διαμονής, διατροφής, μετακινήσεων και ασφάλισής του. Το ως άνω μηνιαίο ποσό δε συνιστά, σε καμία περίπτωση, κεκαλυμμένη σύμβαση εργασίας, ούτε αποτελεί αμοιβή για παροχή υπηρεσιών του ποδοσφαιριστή.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Πάρκο Γουδή Τ.Θ. 14161 Αθήνα 11510 Τ: 210 9306000
W: epo.gr E: epo@epo.gr

Ρητά συμφωνείται ότι το ανωτέρω ποσό αφορά τα ίδια έξοδα του ποδοσφαιριστή και όχι τα έξοδα των δραστηριοτήτων της Π.Α.Ε.. Συνεπώς, σε περίπτωση μετακίνησης της Π.Α.Ε. σε τόπο εκτός της έδρας της, τα έξοδα διαμονής, διατροφής και μετακίνησης, καλύπτονται αποκλειστικά από την Π.Α.Ε., πέραν των ως άνω μηνιαίως καταβαλλομένων στον ποδοσφαιριστή.

Υποχρεώσεις του ποδοσφαιριστή

Ο ποδοσφαιριστής οφείλει να συμμετέχει σε όλες τις αγωνιστικές δραστηριότητες της Π.Α.Ε. (αγώνες, προπονήσεις κ.λπ.), συμμορφούμενος στις εντολές και υποδείξεις της τεχνικής ηγεσίας της Π.Α.Ε. και επιδεικνύοντας σεβασμό στους συμπαίκτες, προπονητές, μέλη της διοίκησης και φιλάθλους της Π.Α.Ε.. Εφόσον υπάρχει έγγραφος, εσωτερικός κανονισμός της Π.Α.Ε., ο ποδοσφαιριστής οφείλει να τον αποδεχθεί.

Η παρούσα συμφωνία λύεται αυτοδικαίως κατά την προβλεπόμενη συμβατική λήξη της ή με αμοιβαία συμφωνία, οποτεδήποτε, που θα περιβληθεί τον απαιτούμενο έγγραφο τύπο, δύναται δε να υπάρξει συνέχιση της συνεργασίας μεταξύ Π.Α.Ε. και αλλοδαπού ποδοσφαιριστή, εφόσον και τα δύο μέρη το επιθυμούν, με τον προβλεπόμενο στην παράγραφο 3 του άρθρου 1 του Παραρτήματος Β' του Κ.Ι.Μ.Π. τρόπο.

Σε περίπτωση υπαίτιας παράβασης των όρων του παρόντος, από οποιοδήποτε από τα μέρη, ισχύουν τα προβλεπόμενα στον Κ.Ι.Μ.Π. (ειδικότερα δε, οι διατάξεις των άρθρων 1 παρ. 5 του Παραρτήματος Β, 21 παρ. 5 και 25 παρ. 9 του Κ.Ι.Μ.Π.).

Οποιαδήποτε τροποποίηση του παρόντος συμφωνηθεί σε μεταγενέστερο χρόνο, θα πρέπει να περιβάλλεται τον έγγραφο τύπο.

Το παρόν και οποιαδήποτε μεταγενέστερη έγγραφη τροποποίηση, ενεργοποιείται και αποκτά νόμιμη ισχύ μόλις κατατεθεί και επικυρωθεί από την Ε.Π.Ο, εφόσον εκδοθεί το δελτίο αθλητικής ιδιότητας του ποδοσφαιριστή (για την έκδοση του οποίου το παρόν προορίζεται).

Για κάθε διαφορά που ανακύπτει από την εκτέλεση του παρόντος, αρμόδιες να επιληφθούν είναι: α) η Π.Ε.Ε.Ο.Δ. και β) η Επιτροπή Ιδιότητας Ποδοσφαιριστών (Ε.Ι.Π.) της ΕΠΟ, αναλόγως των αρμοδιοτήτων εκάστης.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Πάρκο Γουδή Τ.Θ. 14161 Αθήνα 11510 Τ: 210 9306000
W: epo.gr E: epo@epo.gr

Το παρόν αφού αναγνώσθηκε και έγινε αποδεκτό από τα συμβαλλόμενα μέρη, μεταφρασμένο σε μία εκ των επισήμων γλωσσών της FIFA (αγγλική, γαλλική και ισπανική) υπογράφεται, σε τρία (3) πρωτότυπα αντίγραφα, εκ των οποίων το ένα, συνοδευόμενο από το αποδεικτικό πληρωμής του σχετικού παραβόλου κατατίθεται στην Ε.Π.Ο, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους στον Κανονισμό τρόπους ανάλογα την περίπτωση, το 2^ο λαμβάνει η Π.Α.Ε. και το 3^ο ο ποδοσφαιριστής.

Είναι υποχρεωτική η θεώρηση του γνησίου της υπογραφής του ποδοσφαιριστή.

Για την Π.Α.Ε.

Ο ποδοσφαιριστής



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Πάρκο Γουδί Τ.Θ. 14161 Αθήνα 11510 Τ: 210 9306000
W: epo.gr E: epo@epo.gr

PRIVATE AGREEMENT between a professional club (football Société Anonyme [P.A.E.] and a foreign football player (article 1§2 of Annex B, or article 9§4 of Annex C of HFF's RSTP)

In, today on the day of the week being
..... ,

A. On the one hand, the amateur club under the legal name
".....", with its headquarters in, VAT
number, hereinafter **"the professional club"**, legally represented herein by
....., in his status as
..... of the *professional club*, and

B. On the other hand, son of [Father's name]
..... and [Mother's Name], resident of
....., hereinafter **"the player"**, agreed, stipulated and jointly accepted the
following:

Scope of application

Case A:

In implementation of the exception foreseen in article 1 par. 2 of Annex B of HFF's RSTP, permitting the signing of a private agreement between a club and an amateur player, with the payment of a specific amount of money monthly by the club to the player, not in the form of remuneration for the provision of his/her services, but only to cover the costs of accommodation, food, travel and insurance and in order the special purpose residence permit in accordance with the provisions of Law. No. 5038/2023 to be issued, the professional club under the legal name ".....", declares that intends to include the player in its force and the other party consents and accepts, with the following terms and conditions:



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Πάρκο Γουδί Τ.Θ. 14161 Αθήνα 11510 Τ: 210 9306000
W: epo.gr E: epo@epo.gr

Case B:

Pursuant to Article 9 par. 4 of Annex C of the HFF's RSTP, this PRIVATE AGREEMENT shall be used obligatory for any type of transfer concerning refugee football players who are under asylum seeker or international protection status.

Based on the abovementioned, the professional club under the legal name ".....", declares that intends to include the player in its force and the other party consents and accepts, with the following terms and conditions:

TERMS AND CONDITIONS OF THE PRIVATE AGREEMENT:

Duration of validity

The duration of this Agreement is set at (...) year/years, starting from to

It is noted that **according to Article 1§2 of Annex B of the H.F.F.'s RSTP, it is mandatory that the start, as well as the end date of each Private Agreement to fully coincide with the start and end date of the Player's ID Card, as indicated in the respective document (Application for Player's Registration) submitted through the professional club to the Hellenic Football Federation (EPO) for the issuance of the Player's Registration Card.**

Obligations of the professional club

The professional club is obliged to provide the player with all the necessary conditions (access to sports facilities, training material, clothing, etc.) so as to ensure the best possible preparation for him / her and participation in training sessions and matches. In addition, the club undertakes to complete the registration/transfer procedure of the player, covering the corresponding costs, as well as any other financial obligation arising from the present and not expressly stipulated.

The club is obliged to pay to the player, on the last day of each month, the amount of (.....,00) euros, which is the amount agreed to cover the above accommodation, food, travel and insurance costs. The aforementioned monthly amount shall not, under any circumstances, constitute a disguised employment contract or a remuneration for the provision of services by the player.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Πάρκο Γουδί Τ.Θ. 14161 Αθήνα 11510 Τ: 210 9306000
W: epo.gr E: epo@epo.gr

It is expressly stated that the above amount relates to the player's own costs and not to the club's activities. Therefore, in the event that the club's squad travels to an away venue, the costs of accommodation, food and travel are covered exclusively by the club, in addition to the above monthly amount paid to the player.

Obligations of the Player

The player is duty-bound to participate in all competitive activities of the club (matches, training sessions, etc.), complying with the orders and instructions of the technical staff of the club and showing respect to teammates, coaches, members of the club's administration and fans of the club. If there is a written, internal Regulation of the club, the player shall accept it.

This agreement shall be terminated automatically at the foreseen contractual expiry or by mutual agreement, at any time, which shall be concluded in the legally required written form, and there may be a continuation of cooperation between the club and the foreign player, if both parties wish that, in the manner provided for in paragraph 3 of article 1 of Annex B of the HFF's RSTP.

In case of culpable violation of the terms of this Agreement by any of the parties, the provisions of the H.F.F.'s RSTP apply (in particular, the provisions of articles 1 par. 5 of Annex B, 21 par. 5 and 25 par. 9 of the H.F.F.'s RSTP).

Any amendment to this Agreement agreed at a later date shall be in writing.

The present document, as well as any subsequent written amendment shall become effective and legally enforceable upon submission to and validation by the Hellenic Football Federation, provided that the Player's Registration Card has been issued (for the issuance of which this document is intended).

For any dispute arising from the implementation of the present, competent to adjudicate are: a) the First Instance Committee for the Resolution of Financial Disputes and b) the Players' Status Committee of the Hellenic Football Federation, depending on their respective responsibilities.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Πάρκο Γουδί Τ.Θ. 14161 Αθήνα 11510 Τ: 210 9306000
W: epo.gr E: epo@epo.gr

The present document, having been read and accepted by the contracting parties, translated into one of the official languages of FIFA (English, French and Spanish), is signed in three (3) original copies, of which one, accompanied by proof of payment of the relevant fee, is submitted to the Hellenic Football Federation, in accordance with the procedures provided for in the HFF's RSTP, as the case may be, the second is received by the club and the third by the player.

It is obligatory for the player's signature to be certified for authenticity.

On behalf of the Club

The player